

Министерство культуры Российской Федерации  
ФГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет  
культуры и искусств»  
Институт толерантности  
НИИ информационных технологий социальной сферы  
Научная библиотека

**Формирование толерантности в обществе,  
развитие межнационального общения и  
борьба с ксенофобией средствами культуры:  
пословицы и поговорки народов мира**

Кемерово 2009

**ББК 60.524**

**Ф79**

Составители:

доктор педагогических наук, профессор Кудрина Екатерина Леонидовна,  
доктор педагогических наук, профессор Гендина Наталья Ивановна,  
доктор исторических наук, профессор Белозёрова Марина Витальевна,  
кандидат педагогических наук Боброва Елена Ивановна,  
кандидат филологических наук, доцент Шунков Александр Викторович

**Ф79** Формирование толерантности в обществе, развитие межнационального общения и борьба с ксенофобией средствами культуры: пословицы и поговорки народов мира / Министерство культуры Российской Федерации; ФГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств»; Институт толерантности; НИИ информационных технологий социальной сферы; Научная библиотека. – Кемерово: КемГУКИ, 2009. – 17 с.

ISBN 978-5-8154-0190-7

*Сборник подготовлен при поддержке Министерства  
культуры Российской Федерации*

ISBN 978-5-8154-0190-7

© Кемеровский государственный  
университет культуры и искусств, 2009

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В современном мире в условиях глобализации, усиления межнациональной и конфессиональной напряженности особую важность имеют попытки поиска способов бесконфликтного общения народов, поиска компромиссов. Такой формой может стать толерантность. Примеры терпения, выдержки по отношению друг к другу членов общества, к «чужой» национальности, культуре и религии можно почерпнуть из фольклора, в том числе из пословиц и поговорок.

В сборнике представлены пословицы и поговорки народов мира, посвященные важнейшим проблемам не только современности, но и всего периода существования человечества. Это проблемы межкультурного и межконфессионального разнообразия, роль дружбы, обычаев в жизни человека, необходимости их соблюдения. Составители сборника постарались передать и полярные пословицы и поговорки, повествующие о несходстве и противоречиях между людьми разных национальностей, культур и религий. Народная мудрость, складывавшаяся столетиями, говорит об опасности разжигания раздоров, войн, распрей, об опасности подстрекательства к ним. Множество пословиц и поговорок было сложено о необходимости сохранения мира, добрососедства, снисходительности друг к другу, о терпении и выдержке. Составителями была сделана попытка представить в сборнике пословицы и поговорки во всем их этническом своеобразии.

Сборник «Формирование толерантности в обществе, развитие межнационального общения и борьба с ксенофобией средствами культуры: пословицы и поговорки народов мира» предназначен для работников учреждений культуры, учителей средних школ и специальных учебных заведений, преподавателей и студентов вузов, широкого круга читателей. Материалы сборника могут быть полезными для подготовки и проведения социально-культурных проектов, научно-творческих и культурно-досуговых мероприятий, фестивалей, конкурсов, арт-проектов, круглых столов и других мероприятий.

## ВСЕ РАЗНЫЕ – ВСЕ УНИКАЛЬНЫЕ

Две росинки и те друг на друга не похожи. *Осетинская*  
У каждого цветка свой запах. *Удмуртская*  
Всякая травинка на своем стебле растет. *Удмуртская*  
И звезды на небе не одинаковы. *Удмуртская*  
И вода не одинаковая. *Удмуртская*  
И деревья в лесу не одинаковы. *Удмуртская*  
И пальцы на руке не одинаковы. *Удмуртская*  
Человек один, рука одна, а у пальцев разная длина. *Балкарская*  
У всякой пташки свои замашки. *Русская*  
Всякая птица своим пером красуется. *Русская*  
Каждая собака в своей шерсти ходит. *Русская*  
Во всяком посаде в своем наряде. *Русская*  
Не важно лицо какое, было бы сердце золотое. *Русская*  
В каждой избушке свои погремушки. *Русская*

## ВЕРА – ИСПОВЕДАНИЕ

Все под одним богом ходим, хоть и не в одного веруем. *Русская*  
Дающий богу угоден. *Караимская*  
Ад вымощен добрыми намерениями. *Английская*  
Бог дарует нам то, что мы создаем своими руками. *Английская*  
Бог живет в честном сердце. *Японская*  
Лучший Бог тот, которому мы поклоняемся. *Японская*  
Где жить, тем богам и молиться. *Русская*

Боги и черти – от слепой веры,  
неверные мысли – от плохих мнений. *Бурятская*  
Веру переменить – не рубашку переодеть. *Русская*

Сколько Шиве ни молись,  
от позорной славы не спасешься. *Бенгальская*

Бог один, да молельщики не одинаковы. *Русская*

Пусть меня Бог бережет от того, кто мне внушает доверие,  
а с тем, кого я остерегаюсь, я и сам справлюсь. *Итальянская*

Бог живет в честном сердце. *Японская*

Лучший Бог тот, которому мы поклоняемся. *Японская*

### **ВСЕ РАЗНЫЕ, ДА МИР ЕДИН**

Хотя пальцы и разные, а кисть руки одна. *Каракалпакская*

Все люди под одним небом живут. *Осетинская*

И за морем горох не под печью сеют. *Русская*

### **СВОЕОБЫЧИЕ**

Сколько голов, столько умов,  
сколько птиц, столько песен. *Карельская*

Всяк свою пряжу прядет. *Удмуртская*

Всяк по-своему хлеб ест. *Удмуртская*

Всяк свой суп по-своему солит. *Удмуртская*

Каждый аул мясо по-своему режет. *Кумыкская*

В другом доме даже воду носят по-другому. *Карельская*

Два соседа по-разному доят корову. *Адыгейская*

Кому не годилось, а нам полюбилось. *Русская*

Кто как ведает, тот так и обедает. *Русская*

В каждой избушке свои побрякушки. *Русская, карельская*

### **СИЛА ОБЫЧАЕВ**

Обычай – не клетка, не переставишь. *Русская*

Обычай старше (сильнее) закона. *Русская*

Все в мире, что перечит им,  
Обычно считают долговечные обычи. *Кабардинская*

Что край, то обычай; что народ,  
то и вера (а что купец, то и мера). *Русская*

Что город, то норев; что деревня, то обычай. *Русская*

Что ни озеро, то и водяной. *Карельская*

У Сидора обычай, а у Карпа свой. *Русская*

Во всяком подворье свое поверье. *Русская*

Безобычному человеку с людьми не жить. *Русская*

Об обычаях не спорят. *Японская*

У каждого времени свои обычаи. *Французская*

#### **ОБЫЧАИ – СОБЛЮДЕНИЕ, ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ**

Соблюдай обычаи тех мест, которые посещаешь. *Корейская*

Хочешь жить в стране, соблюдай ее обычаи. *Карельская*

В каком народе живешь, того и обычья держись. *Русская*

Плывешь по реке, следуй ее изгибам,  
входишь в дом, следуй его обычаям. *Вьетнамская*

В какой народ попадешь, такую и шапку наденешь. *Русская*

Кто свою мать уважает, чужую не обругает. *Азербайджанская*

Свой обычай в чужой дом не носи. *Русская*

В чужом доме не будь приметлив, а будь приветлив. *Русская*

Гость хозяину не указчик. *Русская*

Каков хозяин, таких и гостей ему Бог посылает. *Немецкая*

Где слова приветов, там улыбка для ответа. *Русская*

## ЧУЖИЕ ДЕЛА – ОСТОРОЖНОСТЬ, ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ

Чужую рожь веять – глаза порошить. *Русская*

Не тычь носа в чужое просо! *Русская*

В чужом доме не указывай. *Русская*

В чужую еду соли не подсыпай. *Болгарская*

В горшке, который не ты варишь, ложкой не мешай. *Болгарская*

Кто любит помешать в чужом горшке,  
тот часто сжигает собственную кашу. *Датская*

Стой у печи, да не приставай к чужой речи. *Русская*

В чужой монастырь со своим уставом не ходят. *Русская*

Не все меряй на свой аршин!

Чужого на свой аршин не меряй! *Русская*

Других не суди, на себя погляди!

Обери сперва с себя репы. *Русская*

Дома, как хочу, а в людях, как велят. *Русская*

У всякого в дому (В чужом дому) неведомо никому. *Русская*

В чужом доме не будь приметлив, а будь приветлив. *Русская*

Не будь в людях приметлив, а будь у себя приветлив. *Русская*

Чего в другом не любишь, того и сам не делай! *Русская*

Отправляясь в чужую страну,  
узнай, что там запрещено. *Японская*

Не спускайся в яму по чужой веревке. *Армянская*

Не верь улыбке врага. *Башкирская*

Руку, которую невозможно укусить,  
придется поцеловать. *Курдская*

## ЧУЖОЙ НОРОВ, ЧУЖАЯ ДУША

Норов в щель стены не спрячешь. *Удмуртская*

Норов не зипун, его не снимешь. *Удмуртская*

Нет таких трав, чтобы знать чужой нрав. *Русская*

Чужая душа – потемки. *Русская*

Чужие люди – дремучий лес. *Русская*

## НЕСХОДСТВО, ПРОТИВОРЕЧИЯ

Между волком и козой дружбы не бывает. *Лакская*

Волк с медведем не в ладах. *Карельская*

Медведя волком не сделаешь. *Удмуртская*

Отрубив хвост, собаку овцой не сделаешь. *Удмуртская*

Два медведя в одной берлоге не уживутся. *Русская, карельская*

Желания охотника и медведя не сходятся. *Осетинская*

Думы охотника и зайца совершенно разные. *Удмуртская*

У скакуна и у седока разные судьбы наверняка. *Кабардинская*

Порох и огонь дружить не могут. *Азербайджанская*

Вам виновным и нам невинным

не сидеть за столом единым. *Кабардинская*

Не станет лес лугом, коряга плугом,

а враг в бою – другом. *Татарская*

Ветер и вишневый цветок

не могут быть хорошими друзьями. *Японская*

Лучше черт, но свой, чем ангел чужой. *Балкарская*

Лебедю степь ни к чему, дрофе - озеро. *Узбекская*

## ВОЙНА, РАСПРИ, РАЗДОР

Война сына убивает, а не рождает. *Лакская*

В разладе жить— добра не нажить. *Русская*

Мир созидает, распря разрушает. *Русская*

У драчливой собаки шерсть в грязи. *Английская*

Трус и дурак первым поднимает кулак. *Татарская*

Из-за «ты-ты» да «я-я» и выходят споры. *Крымско-татарская*

Не мечи таких стрел, которые ты не в силах отразить. *Арабская*

Знанием добудешь тысячи мечей,

но мечом знания добыть не сможешь. *Персидская*

Опасен не сильный, а мстительный. *Башкирская*

## ОПАСНОСТЬ РАЗЖИГАНИЯ РАЗДОРА

Кто сеет вражду, пожинает свою гибель. *Арабская*

Кто рассыпает терна (шипы),

пусть сам не ходит босиком. *Английская*

Кто сеет шипы, собирает уколы. *Испанская*

Посеяв ветер, жди урагана. *Вьетнамская*

Вы, люди, чьи дома остеклены,

бросать камней соседям не должны. *Балкарская*

Не рой яму другому, сам в нее попадешь. *Русская*

Кто роет яму другому, пусть выроет на свой рост. *Грузинская*

Сам речку перейдешь, коль мост построишь,

сам в яму попадешь, коль яму роешь. *Балкарская*

Кто палкой приветствует, тому жердью отвечают. *Венгерская*

Тот, кто с ножом играет, порезов не избежит. *Вьетнамская*

С ножом в зубах прыгать опасно. *Корейская*  
Подозрительность порождает призраки. *Японская*

Кто строит не на своей земле,  
тот теряет и цемент и камень. *Итальянская*

### ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВО

Честный мирит, а плут драку сеет. *Азербайджанская*

И тот, кто ударил,  
и тот, кто сказал: «Ударь!» – равно виноваты. *Азербайджанская*

Ногу ломает не тот, кто сказал: «Прыгай!»,  
а тот, кто прыгал. *Даргинская*

Ханы воюют, аулы редуют. *Казахская*

Когда сказали: «Пойдем уничтожать плохих людей», -  
самый плохой стал точить кинжал. *Ингушская*

### МИР, ЛАД, СОГЛАСИЕ

Мир да лад – большой клад. *Русская*

У благоразумных – мир, у мира – изобилие. *Английская*

Лад и согласие – первое счастье. *Русская*

Согласие лучше каменных стен. *Коми*

Согласие строит, несогласие разрушает. *Белорусская*

Плохой (худой) мир лучше доброй ссоры. *Русская, карельская*

Дружно не грузно, а врозь, хоть брось. *Русская*

Стремись завоевать не мир, а его знание. *Туркменская*

Мир существует для человека, человек живет для мира. *Арабская*

## ЕДИНСТВО, ЕДИНОМЫСЛИЕ

Единство народа – несокрушимая крепость. *Ингушская*  
Единомыслие горы валит. *Осетинская*  
В общем котле варево гуще. *Карельская*  
В одиночку только с кашей воевать. *Карельская*

## ДОБРОСОСЕДСТВО, ДРУЖБА

Бликий сосед лучше дальних родственников. *Азербайджанская*  
Добрый сосед лучше злого брата. *Азербайджанская*  
Кто тебе сосед, тот тебе и родственник. *Каракалпакская*  
Сосед в беде – не легче тебе. *Корейская*  
Сосед горит – заливай, не то сам сгоришь. *Китайская*

Когда горит дом твоего соседа,  
это опасно и для твоего собственного. *Английская*

Умный хозяин защищает дом соседа от пожара. *Венгерская*  
Не забор городи, а с соседом дружбу води. *Русская*

Друга приобрести трудно даже в течение года,  
обидеть можно в один час. *Китайская*

С близким соседом не ссорься, с далеким другом не пренебрегай. *Китайская*

С кем хлеб-соль водишь, на того и походишь. *Русская*  
Этикет надо соблюдать даже в дружбе. *Японская*

Плохо без друга, который потеряян,  
но плохо и с другом, который неверен. *Русская*

Не тот друг, кто на пиру гуляет,  
а тот, кто в беде помогает. *Русская*

Доброе намерение  
уже само по себе что-нибудь да стоит. *Английская*  
Учись доброму, так худое на ум не пойдет. *Русская*

Кто помогает людям,  
у того и свои желания сбываются. *Английская*

Жизнь дана на добрые дела. *Русская*  
Верная указка – не кулак, а ласка. *Русская*  
Кто добро творит, тому Бог оплатит. *Русская*  
Великодушному весь мир родня. *Русская*

Благоуханный рай для тех открыт,  
кто добрыми делами знаменит. *Персидская*

Ни один огонек не пропадет даром, когда кругом мрак. *Русская*  
Вкус хлеба зависит от выражения лица хозяина. *Курдская*

Друг моего друга – мой друг,  
враг моего врага – тоже друг. *Курдская*

Ассирийцы после долгих разговоров обязательно окажутся родственниками. *Ассирийская*

Незванный гость в неподметенном углу сидит. *Азербайджанская*  
Враги наших врагов – наши друзья. *Французская*

Треснувшую дружбу можно склеить,  
но она никогда уже не будет прочной. *Английская*

Когда между друзьями изгородь, то и дружба дольше. *Английская*

### **СНИСХОДИТЕЛЬНОСТЬ К ДРУГУ**

Кто не прощает другу недостатка,  
тот – одинок, и жить ему не сладко. *Балкарская*

Ищущий друга без изъяна остается без друга. *Азербайджанская*  
Теряющий друга, сам себе враг. *Азербайджанская*

Тот снисходителен, кто разумом богат,  
ведь снисходительность и ум – сестра и брат. *Балкарская*

Друга легко потерять, нового трудно искать. *Карельская*

Сперва ударь себя, да посильней. Стерпел?  
Ну вот теперь и друга бей. *Балкарская*

Старый друг лучше новых двух. *Русская*  
Дерева без сучка не найдешь. *Удмуртская*

### **ОСТОРОЖНОСТЬ, ПРЕДУСМОТРИТЕЛЬНОСТЬ**

Дураки ссорятся, умные договариваются. *Албанская, английская*  
В один час можно разрушить, что создается веками. *Английская*  
Легко поссориться, труднее помириться. *Белорусская*  
Гаси искру до пожара, беду отводи до удара. *Белорусская*  
Не делай зла – не будешь знать страха. *Даргинская*

Даже если говоришь ты в шутку,  
перед тем подумай хоть минутку. *Балкарская*

С соседом дружи, но плетня не снимай. *Лезгинская*  
Не клади свою ложку туда, где нет твоей миски. *Абхазская*

### **ТЕРПЕНИЕ, ВЫДЕРЖКА**

На дне терпения оседает золото. *Лакская*  
Бог терпел да и нам велел. *Русская*  
Будем молчать да станем поджидать. *Русская*

Не выходи, брат, из себя, от века так ведется:  
Тот, кто выходит из себя, собой не остается. *Кабардинская*

Спорь до слез, а в драку не лезь. *Белорусская*

Временем в горку, а временем в норку.  
Дождемся поры, так и мы из норы  
(прибавка: а в пору опять в нору). *Русская*

Своей цели добьется тот, кто не горячится. *Ногайская*  
Не спеши, когда идешь ссориться. *Карельская*  
Всякое время переходчиво. *Русская*

Сам слушай все, но будь скупым, произнося слова,  
Недаром рот у нас один, А уха два. *Балкарская*

Всему, брат, кроме добрых дел,  
знать надо меру и предел. *Кабардинская*

Удел жизни – терпение, ибо врагов больше, чем друзей. *Хаусская*  
Лучше самому терпеть, чем других обижать. *Русская*  
Постучи в семь дверей, чтобы одна открылась. *Армянская*

### ОПАСНОСТЬ ЗЛОГО СЛОВА

Лишнее слово в досаду (во грех, стыд) вводит. *Русская*  
Из-за пустых слов пропал, как пес. *Русская*  
За худые слова слетит и голова. *Русская*  
Слово не стрела, а сердце сквозит (язвит). *Русская*  
Слово не обух, а от него люди гибнут. *Русская*

Люди, перед тем, как убивают,  
бешеной собаку объявляют. *Кабардинская*

Слово злое с языка сорвется,  
и на голову бедой вернется. *Балкарская*

От крови не спасти людей, которым  
Отрезал гнев пути к переговорам. *Балкарская*

Если не несешь с собой хорошей вести,  
не ходи в аул, сиди на месте. *Балкарская*

Рана от сабли заживет, от языка – нет. *Адыгейская*

### **ДОБРОЕ СЛОВО, УМЕСТНАЯ РЕЧЬ**

Доброе слово и обнаженную саблю вложит в ножны. *Лакская*

Доброе слово – дверь в душу. *Осетинская*

Каков привет, таков и ответ. *Русская*

Кроткое слово гнев побеждает. *Русская*

От учтивых (вежливых) слов язык не отсохнет. *Русская*

Где слова приветов, там улыбка для ответа. *Русская*

Ласковое слово слаще меда. *Русская*

Каков голосок, таков и отголосок. *Русская*

Как аукнется, так и откликнется. *Русская*

Ласковое слово слаще меда. *Русская*

Доброе слово доходит до сердца. *Японская*

Ласковое слово найдет хорошее место. *Немецкая*

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Мудрые слова. Пословицы народов Кавказа [Текст] / сост. А. П. Куцко. – Нальчик: Эльбрус, 1970. – 73 с.
2. Карельские пословицы, поговорки [Текст] / сост. и перев. Г. Н. Макаров. – Петрозаводск, 1968. – 312 с.
3. Пословицы русского народа: сборник В.Даля [Текст]: т. 1 / под ред. Т. Бедняковой . – М.: Художественная литература, 1989. – 431 с.
4. Пословицы русского народа: сборник В.Даля: т. 2 /под ред. Т. Бедняковой. – М.: Художественная литература, 1989. – 447 с.
5. Слово народов. Пословицы и поговорки разных стран и народов о мире, войне, единстве, дружбе, солидарности, соседских отношениях и народной силе [Текст] / сост. Б. М. Ховратович. – Красноярск: Красноярское книжное издательство, 1960. – 71 с.
6. Так сказали мудрецы. Пословицы, поговорки Кабардино-Балкарии / пер. Н. Гребнева. – Нальчик, 1965. – 204 с.
7. Татарские пословицы [Текст]. – М.: Детская литература, 1971. – 58 с.
8. Удмуртский фольклор [Текст]: пословицы, афоризмы и поговорки / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Устинов: Удмуртия, 1987. – 276 с.
9. Русские пословицы и поговорки [Текст] / под ред. В. П. Анакина. – М.: Художественная литература, 1988. – 432 с.

*Справочное издание*

**Формирование толерантности в обществе,  
развитие межнационального общения и борьба  
с ксенофобией средствами культуры:  
пословицы и поговорки народов мира**

*Дизайн обложки А. В. Сергеев  
Компьютерная вёрстка В. А. Попкова*

Подписано к печати 18.09.2009. Бумага офсетная. Гарнитура «Таймс».  
Отпечатано на ризографе. Уч.-изд. л. 0,4. Тираж 100 экз. Заказ № 189.

---

Издательство КемГУКИ: 650029, г. Кемерово,  
ул. Ворошилова, 19. Тел. 73-45-83.  
E-mail: [izdat@kemguki.ru](mailto:izdat@kemguki.ru)

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**